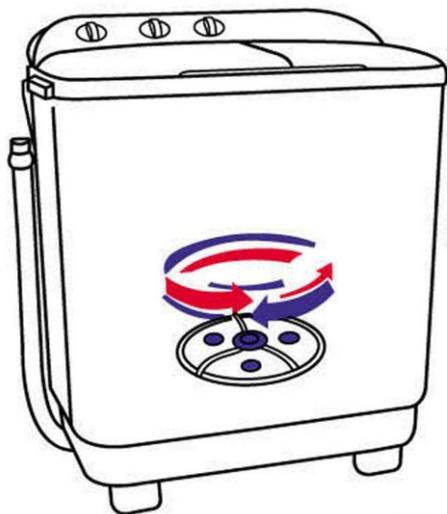


**ARESA®****WM-250****RUS** Машина стиральная  
полуавтоматическая**ENG** Washing machine  
semiautomatic**UA** Напівавтоматична  
пральна машина**PL** Pralka półautomatyczna**RO** Mașină de spălat  
semi-automată

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ENG** INSTRUCTION MANUAL**UA** ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI**RO** MANUAL DE UTILIZARE

Спасибо за приобретение нашей продукции.  
Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены штамп магазина, подписи и дата продажи.

Thank you for purchasing our products.  
Make sure that the stamp of the store, the signature and the date of sale are supplied in the warranty card.

Дякуємо за придбання нашої продукції.  
Переконайтеся, що в гарантійному талоні поставлено штамп магазину, підпис та дату продажу.

Dziękujemy za zakup naszych produktów.  
Upewnij się, że instrukcja jest opieczętowana stemplem, podpisem i datą sprzedaży

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor noastre.  
Asigurați-vă că în cardul de garanție sunt aplicate ștampila magazinului, semnătura și data vânzării.

# WM-250

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА / ITEM DESCRIPTION / ОПИС ПРИЛАДУ / OPIS URZADZENIA/BEZEICHNUNG VON BESTANDTEILEN / IDENTIFICAREA PIESELOR COMPONENTE

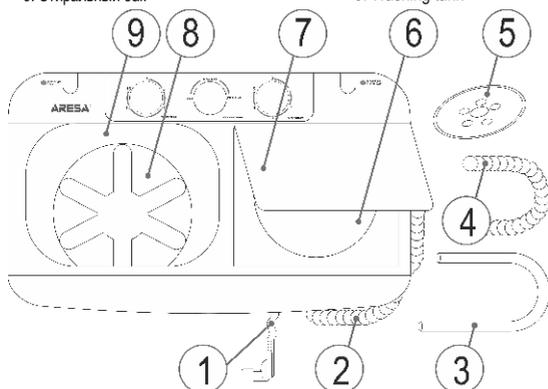
- RUS**
1. Шнур питания
  2. Сливной шланг
  3. Насадка сливного шланга
  4. Заливной шланг
  5. Прижимная решетка
  6. Внутренняя крышка центрифуги
  7. Внешняя крышка центрифуги
  8. Активатор
  9. Стиральный бак

- ENG**
1. Power cord
  2. Drain hose
  3. Fixing hose attachment
  4. Filling hose
  5. Compression grid
  6. Inner lid of the centrifuge
  7. Outer lid of the centrifuge
  8. Activator
  9. Washing tank

- UA**
1. Шнур живлення
  2. Зливний шланг
  3. Насадка зливного шланга
  4. Заливний шланг
  5. Притискаюча решітка
  6. Внутрішня кришка центрифуги
  7. Зовнішня кришка центрифуги
  8. Активатор
  9. Пральний бак

- PL**
1. Przewód zasilający
  2. Wąż spustowy
  3. Spuść dyszę węży
  4. Wąż wlewowy
  5. Kratka dociskająca
  6. Wewnętrzna pokrywa wirówki
  7. Zewnętrzna pokrywa wirówki
  8. Aktywator
  9. Zbiornik do prania

- RO**
1. Cablul de alimentare
  2. Furtun de evacuare
  3. Duza furtun de evacuare
  4. Furtun de alimentare
  5. Grătar de presat
  6. Capacul interior al centrifugăi
  7. Capacul exterior al centrifugăi
  8. Activator
  9. Cuva pentru spălat



- RUS**
- ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ:  
1. Отверстие для залива воды в бак  
2. Таймер стирки  
3. Выбор режима стирки  
4. Таймер отжима  
5. Отверстие для залива воды в центрифугу  
6,7. Заливной шланг

- ENG**
- CONTROL PANEL:  
1. Filling water hole to the tank  
2. Washing timer  
3. Washing mode selection  
4. Spin timer  
5. Filling water hole to the centrifuge  
6,7. Filling hose

- UA**
- ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ:  
1. Отвір для заливта води у бак для прання  
2. Таймер прання  
3. Ручка вибору режиму прання  
4. Таймер віджиму  
5. Отвір для заливта води у центрифугу  
6,7. Заливний шланг

- PL**
- PANEL STEROWANIA:  
1. Otwór do wlewu wody w zbiornik do prania  
2. Timer prania  
3. Pokrętko wyboru trybu prania  
4. Timer wirowanie  
5. Otwór do wlewu wody do wirówki  
6,7. Wąż wlewowy

- RO**
- PANOU DE CONTROL:  
1. Orificiu pentru alimentarea cu apă a cuvei pentru spălare  
2. Timer pentru spălare  
3. Regimul spălării  
4. Timer pentru stoarcere  
5. Orificiu pentru alimentarea centrifugăi cu apă  
6,7. Furtun de alimentare

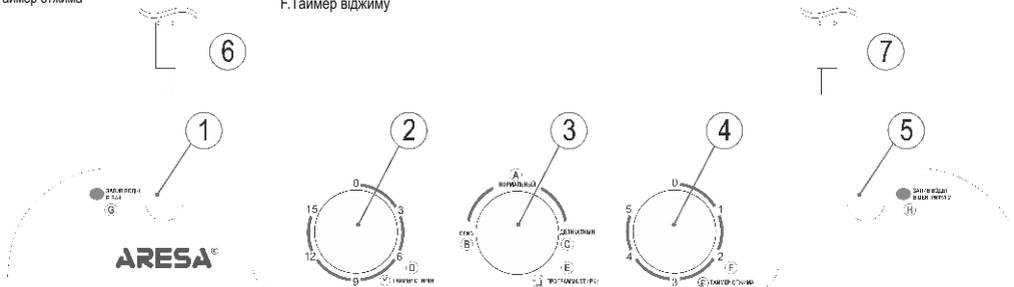
- A. Режим стирки "Нормальный"  
B. Слив  
C. Режим стирки "Деликатный"  
D. Таймер стирки  
E. Программа стирки  
F. Таймер отжима

- A. Washing mode "Standard"  
B. Drain  
C. Washing mode "Delicate"  
D. Washing timer  
E. Washing mode  
F. Spin timer

- A. Режим прання "Нормальний"  
B. Злив  
C. Режим прання "Делікатний"  
D. Таймер прання  
E. Програма прання  
F. Таймер віджиму

- A. Tryb prania "Normalny"  
B. Zlew  
C. Tryb prania "Delikatny"  
D. Timer prania  
E. Program prania  
F. Timer wirowania

- A. Regimul spălării "normal"  
B. Evacuarea  
C. Regimul spălării "delicat"  
D. Timer pentru spălare  
E. Program de spălare  
F. Timer pentru stoarcere



# WM-250

## КОМПЛЕКТНОСТЬ / SET / КОМПЛЕКТНІСТЬ / KOMPLETNOŚĆ/KOMPLETTIERUNG / ANSAMBLU

**RUS** Стиральная машина - 1  
Шланг заливной - 1  
Шланг сливной - 1  
Прижимная решетка - 1  
Руководство по эксплуатации - 1  
Гарантийный талон - 1  
Упаковочная коробка - 1

**ENG** Washing machine - 1  
Filling hose - 1  
Drain hose - 1  
Warranty card - 1  
Instruction manual - 1  
Gift box - 1

**UA** Пральна машина - 1  
Зливний шланг - 1  
Заливний шланг - 1  
Притискальна решітка - 1  
Гарантійний талон - 1  
Настанова з експлуатації - 1  
Пакувальна коробка - 1

**PL** Pralka - 1  
Wąż spustowy - 1  
Wąż wlewowy - 1  
Krańka dociskająca - 1  
Karta gwarancyjna - 1  
Instrukcja obsługi - 1  
Opakowanie - 1

**RO** Mașină de spălat - 1  
Furtun de evaculare - 1  
Furtun de alimentare - 1  
Grătar de presat - 1  
Card de garanție - 1  
Manual de utilizare - 1  
Cutie de ambalare - 1

# РУССКИЙ



**Пожалуйста, внимательно прочтите руководство перед тем, как приступить к эксплуатации прибора. Сохраняйте инструкцию, она может понадобиться Вам в будущем.**  
Данная машина предназначена для стирки и полоскания белья, пригодного для машинной стирки. Для использования в домашнем хозяйстве, не подходит для промышленного использования. Перед первоначальным включением проверьте, соответствует ли технические характеристики изделия параметрам электросети. Машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

**Важно!** Машину, приобретенную в холодное время, во избежание выхода из строя электрооборудования, до включения в электросеть необходимо выдержать не менее четырех часов при комнатной температуре.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220-240 В  
Номинальная частота тока: 50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 2000 Вт  
Максимальная нагрузка стирального бака сухим бельем: 5,0 кг  
Максимальная нагрузка центрифуги: 4,0 кг

Срок службы – 3 года  
Гарантийный срок – 12 месяцев

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Прибор не предназначен для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления
- Внимательно прочтите данную инструкцию перед эксплуатацией машины во избежание поломки при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия параметрам электросети.
- Машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Не оставляйте включенную машину без присмотра, особенно, если неподалеку от нее находятся дети.
- Избегайте контакта с движущимися частями машины.
- Не используйте очень горячую воду (50°С и выше).
- Перед стиркой проверьте все карманы на наличие предметов, которые могут повредить машину.
- Избегайте попадания воды на панель управления. Во избежание попадания воды на панель управления, закрывайте крышку стирального бака.
- Не превышайте максимальную загрузку стиральной машины 5 кг.
- Не рекомендуется подключение стиральной машины к одному источнику питания совместно с другими электроприборами.
- Давление воды должно быть в пределах: 0,1МПа ~ 2,0МПа.
- Машина предназначена для работы только в вертикальном положении на сухой твердой ровной поверхности.
- Не используйте машину, если поврежден шнур или штепсельная вилка, а также, если поврежден или неисправен сам прибор. Отнесите ее в сервисный центр. Не ремонтируйте прибор самостоятельно.
- При повреждении шнура питания во избежание опасности его должен заменить специализированный сервисный центр.
- Не располагайте машину вблизи источников тепла.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок.
- Не используйте машину в местах с легко воспламеняющимися материалами.
- Всегда отключайте машину от электросети, если она не используется.
- Всегда отключайте машину от электросети перед наполнением или сливом воды.
- Машину запрещается перемещать либо опрокидывать во время работы с наполненным резервуаром для воды.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- Не эксплуатируйте машину вне помещений или в условиях повышенной влажности. Во избежание поражения электрическим током не включайте машину влажными руками.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте машину в воду или другие жидкости.
- При отключении машины от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания. Не переключайте и не наматывайте шнур вокруг корпуса устройства.
- Не используйте машину в целях, не предусмотренных инструкцией.
- Машину использовать только в бытовых целях в соответствии с данным Руководством по эксплуатации. Она не предназначена для промышленного или коммерческого применения. На неисправности, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. в промышленных или коммерческих целях) гарантия не распространяется.
- Удостоверьтесь, что стиральная машина заземлена.
- Ваша стиральная машина снабжена евровилкой, в которой предусмотрен специальный заземляющий контакт. Во избежание удара электрическим током используйте только исправную евророзетку с заземляющим контактом.

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

1. Освободите стиральную машину от упаковки.
2. Разложите машину на плоской горизонтальной поверхности. Если стиральная машина устанавливается на неровную или шаткую поверхность, это может привести к появлению шума или вибрации. Разрешен угол наклона не более 2°. Оставьте не менее 5 см свободного пространства между ближайшей стеной и машиной.
3. Не устанавливайте стиральную машину в помещении, насыщенном парами, или где она может попасть под воду или под дождь. Влага может повредить изоляцию и привести к электрическому удару.
4. Избегайте прямого солнечного света или действия нагревательных приборов, так как пластиковые и электрические детали подвержены деформации от

# РУССКИЙ

- прямою теплом. Никогда не устанавливайте стиральную машину возле нагревателей, бойлеров и т.д., или же под прямыми солнечными лучами.
- Установите машину на таком расстоянии от водопроводного крана и канализации, чтобы можно было удобно пользоваться шлангами.
  - Включите сетевой шнур в электросеть. Обратите внимание, чтобы он не мешал при работе и не попадал под машину.
  - Подготовьте белье к стирке: извлеките всё содержимое из карманов и выверните их; закройте все замки, молнии, кнопки.
  - Следите, чтобы вес белья и уровень воды не превышали предельных значений.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### I) СТИРКА

- Перед тем, как начать стирать, подсоедините заливной шланг одним концом к водопроводу, другим - к отверстию стиральной машины для залива воды в бак. При отсутствии водопровода допустимо заливать воду непосредственно в бак стиральной машины, например, из ведра.
- Поместите концы сливного шланга в ванную или в какую-нибудь ёмкость достаточного объема, высота которой ниже установленного уровня воды в баке, так как излишки воды удаляются автоматически.
- Выберите уровень воды согласно количеству белья, путем перемещения регулятора уровня воды на стенке бака: L (низкий), M (средний), H (высокий уровень).
- С помощью переключателя режимов стирки выберите необходимый Вам режим.
- Откройте водопроводный кран.
- Наполните стиральный бак водой и добавьте моющее средство. Включите таймер стирки на 1 мин для лучшего растворения порошка.
- Загрузите белье в стиральный бак и добавьте в него воды до необходимого уровня.
- Установите ТАЙМЕР на 1-15 минут.
- После стирки, установите ручку в положение "СЛИВ" для слива воды.

### II) Промежуточный отжим (удаление моющего средства)

- Переложите белье из стирального бака в центрифугу.
- Надавите на белье для удаления растворенного моющего средства.
  - Уложите белье в центрифугу равномерно, не складывая его только на одну сторону. Несбалансированный отжим может привести к появлению нестандартного шума и вибрации.
  - Прижмите белье вниз и положите прижимную решетку сверху (как показано на рисунке).
  - Закройте крышку центрифуги и включите ее на 1 минуту.



### III) Полоскание

- Положите белье в стиральный бак, затем выберите подходящий режим стирки.
- Выберите уровень воды в соответствии с количеством белья.
- Установите таймер на 1-5 минут. Белье начнет полоскаться. Вы можете осуществлять полоскание также в баке центрифуги. Для этого нужно обеспечить постоянную подачу воды в центрифугу через соответствующее входное отверстие подачи воды.

### IV) Отжим

- Переложите белье в центрифугу и уложите его равномерно.
  - Убедитесь, что установили прижимную решетку, закройте внутреннюю крышку центрифуги.
  - Закройте внешнюю крышку центрифуги.
  - Сливной шланг должен направляться в емкость или канализацию.
  - Установите таймер отжима на 1-5 минут.

### V) Слив

- Сливной шланг должен направляться в какую-либо емкость. Вода сливается с помощью насоса, когда переключател находится в положении "слив".

**Внимание!** После одного цикла работы машины (стирка, отжим, слив) необходимо сделать перерыв 30мин, чтобы избежать перегрева двигателей. Несбалансированная укладка белья может привести к нестандартной вибрации или шуму. Если такое произойдет, откройте крышку бака и равномерно распределите белье, затем продолжите операцию.



РЕКОМЕНДУЕМОЕ ВРЕМЯ И РЕЖИМ СТИРКИ		
ТИП ТКАНИ	ВРЕМЯ СТИРКИ	ВЫБОР РЕЖИМА
Очень плотная материя	10-15 минут	Нормальный
Льняное полотно, хлопок и т.д.	8-10 минут	
Обычная одежда (нижнее белье и т.д.)	7 минут	Деликатный
Не очень плотная, синтетическая, волокнистая материя	2-5 минут	
100% шерсть, вязаные вещи, тонкая синтетика с ярляками (для ручной стирки)	2-5 минут	

### РЕКОМЕНДУЕМОЕ ВРЕМЯ ОТЖИМА

ВРЕМЯ	ТИП ТКАНИ
1 мин	Тонкая (синтетика)
1-2 мин	Шерсть
3-5 мин	Хлопок
5 мин	Толстая (хлопок)

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Перед тем, как звонить в сервисный центр, пожалуйста, взгляните на этот список неисправностей:

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА
Машина не работает	Есть ли напряжение в сети? Подключен ли шнур питания к электросети? Не мешает ли что-нибудь активатору?
Слив невозможен	Не замерз ли шланг? Не заблокирован ли шланг? Не остались ли какие-нибудь вещи в баке? Возможно, образовалась воздушная пробка в патрубке. Попробуйте опустить шланг слива ниже уровня воды и включить слив. Повторите операцию несколько раз.
Необычный шум во время стирки	Есть ли посторонние предметы в баке?
Необычный шум и вибрация	Установлена ли машина на плоской и стабильной поверхности? Не вывалились ли какие-нибудь вещи из бака? Не слишком ли много белья в баке? Равномерно ли уложено белье в баке?

## ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

**ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ.** Транспортировать прибор необходимо любым видом крытого транспорта с применением правил закрепления грузов, обеспечивающих сохранение товарного вида изделия и/или упаковки и его дальнейшей безопасной эксплуатации. ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать прибор ударным нагрузкам при поргузочно-разгрузочных работах.

**ЧИСТКА.** \*Пожалуйста, отключайте шнур питания перед тем, как производить любое перемещение машины. \*Всякий раз после стирки в сливной решетке на дне стирального бака и в противолобном фильтре будут оставаться волокна. \*Для того, чтобы обеспечить высокое качество работы машины, решетку и фильтр необходимо регулярно чистить.

**Чистка корпуса машины** \*Чистите машину мягкой влажной тряпкой. \*Не разбрызгивайте воду непосредственно на машину.

\*Если машина слишком грязная, используйте нейтральное моющее средство для чистки.

\*Не используйте для чистки машины моющее средство, в основу которого входит бензин, так как это испортит ее внешний вид.

# РУССКИЙ

## ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Закройте кран и отсоедините шланг.
2. Достаньте шнур питания из розетки.
3. Выньте белье.
4. Почистите стиральную машину.

Периодическая чистка увеличит срок службы вашей стиральной машины.

- Не брызгайте на машину воду, бензин, алкоголь (и т.д.) для ее чистки.

Чистка противоволоконного фильтра

- Фильтр должен использоваться во время каждой стирки.

- Фильтр должен чиститься сразу же после стирки.

1) Разборка фильтра

Аккуратно нажмите фильтр вниз и выньте его из стойки.

2) Чистка фильтра

Помойте фильтр, пока он еще мокрый. Мойте только чистой водой. После этого вытрите его. Старайтесь не сушить его под воздействием прямых солнечных лучей.

3) Установка фильтра

Вставьте нижнюю часть корпуса фильтра в разъем, а затем аккуратно установите фильтр на место.

**ХРАНЕНИЕ.** Стиральную машину необходимо хранить в безопасном сухом закрытом помещении, в условиях, предполагающих сохранение товарного вида изделия и его дальнейшей безопасной эксплуатации. Убедитесь в том, что прибор и все его аксессуары полностью высушены, перед тем, как складывать его на хранение.



## ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА

Прибор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца).

Без предоставления гарантийного талона или при его не правильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Изделие принимается на гарантийное обслуживание в чистом виде (протерто и прудото, где это возможно).

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты (кроме перечисленных в разделе «Гарантия не распространяется»), выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме расходных материалов, подлежат бесплатной замене в гарантийном сервисном центре.

## ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

1. Дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Повреждение изделия, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. промышленных или коммерческих целях).
3. Расходные материалы и аксессуары (секции и т.п.).
4. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли насекомых, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
5. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
6. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или некавалифицированной заменой его комплектующих.
7. Нарушение требований инструкции по эксплуатации.
8. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
9. Внесение технических изменений.
10. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
11. Повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых).

### Информация о производителе

Изготовитель: Нингбо Кингсан Групп Кампани, Лимитед (315318, Вест Стрит, Пенгкьяо, Хенге Таун, Циши Сити, Нингбо, Чжецзян, КНР)

Импортер в Республику Беларусь: ООО «Ареса-техно», г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38

Импортер в Российскую Федерацию: ООО «Санрайт М», 214004, г. Смоленск, ул. Октябрьской революции, д. 38, офис 8

Информацию о дате изготовления смотрите на индивидуальной упаковке.

Товар соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования» и

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший сервисный центр или в Головной сервисный центр «сервис-центр ОДО «Белоплторг», 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38, тел.: +375-222-501810.

